

Telemecanique Magelis

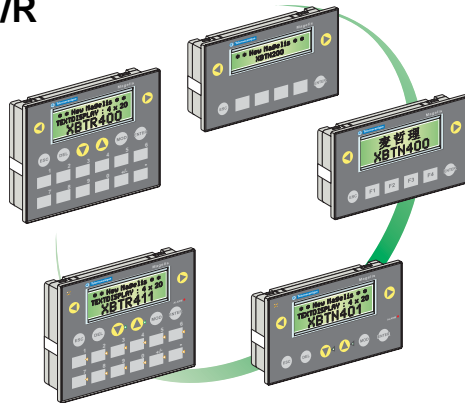
Compact Terminals / Terminaux compacts /
Kompaktdisplays / Visualizadores compactos /
Display compatti / 小型显示模块

XBT N/R

Instruction sheet

Instruction de service
Bedienungsanleitung
Instrucción de servicio
Istruzioni di servizio
快速参考指南

04 / 2005



Contents /
Sommaire /
Inhalt /
Sumario /
Contenuto / 目录

A	Important instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsvorschriften / Instrucciones de seguridad / Istruzioni per la sicurezza / 重要说明	4
B	Package contents / Contenu de l'emballage / Paketinhalt / Contenido del embalaje / Contenuto della confezione / 装箱清单	21
C	Specifications / Caractéristiques / Technische Merkmale / Características / Caratteristiche / 规格	25
D	Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione / 说明	29
E	Dimensions / Encombrement / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / 尺寸	33
F	Mounting / Montage / Montagehinweise / Montaje / Montaggio / 安装	36
G	Accessories / Accessoires / Zubehörteile / Accesorios / Accessori / 附件	41
H	Electrical connections / Liaisons électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones / Collegamenti / 电器连接	47
I	Use of keys and LEDs / Utilisation des touches et des voyants / Gebrauch der Tasten und LEDs / Utilización de las teclas y de los LED / Utilizzo dei tasti e delle spie / 各按键和 LED 的具体用途	60

A

**Important instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsvorschriften /
Instrucciones de seguridad / Istruzioni per la sicurezza / 重要说明**

**POWER SUPPLY / ALIMENTATION / SPANNUNGSVERSORGUNG / ALIMENTACIÓN
ALIMENTAZIONE / 电源 : 24V DC**

For products with a resettable fuse (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411), switch off the power supply for 5 seconds before resetting the fuse.

Sur les produits équipés d'un fusible réarmable (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411), déconnecter l'alimentation pendant 5 secondes afin de pouvoir réarmer le fusible.

Für Produkte mit auswechselbarer Sicherung (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411): Die Spannungsversorgung 5 Sekunden vor dem Auswechseln der Sicherung ausschalten.

En los productos equipados con un fusible rearmable (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411), antes de rearmar el fusible, desconectar la alimentación durante 5 segundos.

Sui prodotti dotati di fusibile riarmabile (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411) scollegare l'alimentazione per 5 secondi per poter riarmare il fusibile.

对于可以更换保险丝的产品 (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411), 要先至少关闭电源 5 秒以上, 才可以进行更换操作。

Important Information

NOTICE

Read these instructions carefully, and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, or maintain it. The following special messages may appear throughout this documentation or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.



The addition of this symbol to a Danger or Warning safety label indicates that an electrical hazard exists, which will result in personal injury if the instructions are not followed.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, **will result** in death, serious injury, or equipment damage.

**WARNING**

WARNING indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, **can result** in death, serious injury, or equipment damage.

**CAUTION**

CAUTION indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, **can result** in injury or equipment damage.

PLEASE NOTE

Electrical equipment should be serviced only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. This document is not intended as an instruction manual for untrained persons.
© 2005 Schneider Electric. All Rights Reserved.

Informations importantes

AVIS

Veuillez lire soigneusement ces consignes et examiner l'appareil afin de vous familiariser avec lui avant son installation, son fonctionnement ou son entretien. Les messages particuliers qui suivent peuvent apparaître dans la documentation ou sur l'appareil. Ils vous avertissent de dangers potentiels ou attirent votre attention sur des informations susceptibles de clarifier ou de simplifier une procédure.



L'apposition de ce symbole à un panneau de sécurité Danger ou Avertissement signale un risque électrique pouvant entraîner des lésions corporelles en cas de non-respect des consignes.



Ceci est le symbole d'une alerte de sécurité. Il vous avertit d'un risque de blessures corporelles. Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité associées à ce symbole pour éviter de vous blesser ou de mettre votre vie en danger.



DANGER

DANGER indique une situation dangereuse **entraînant** la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation présentant des risques susceptibles de **provoquer** la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.



ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse et susceptible d'**entraîner** des lésions corporelles ou des dommages matériels.

REMARQUE IMPORTANTE

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation. Ce document n'a pas pour objet de servir de guide aux personnes sans formation.

© 2005 Schneider Electric Tous droits réservés.

Wichtige Informationen

HINWEIS

Lesen Sie diese Anweisungen gründlich durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es installieren, in Betrieb nehmen oder warten. Die folgenden Hinweise können an verschiedenen Stellen in dieser Dokumentation enthalten oder auf dem Gerät zu lesen sein. Die Hinweise warnen vor möglichen Gefahren oder machen auf Informationen aufmerksam, die Vorgänge erläutern bzw. vereinfachen.



Erscheint dieses Symbol zusätzlich zu einem Warnaufkleber, bedeutet dies, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht und die Nichtbeachtung des Hinweises Verletzungen zur Folge haben kann.



Dies ist ein allgemeines Warnsymbol. Es macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam. Beachten Sie alle unter diesem Symbol aufgeführten Hinweise, um Verletzungen oder Unfälle mit Todesfolge zu vermeiden.



GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung **unweigerlich** einen schweren oder tödlichen Unfall oder Beschädigungen an Geräten zur Folge hat.

**WARNUNG**

WARNUNG macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unter **Umständen** einen schweren oder tödlichen Unfall oder Beschädigungen an Geräten zur Folge hat.

**VORSICHT**

VORSICHT macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unter Umständen einen Unfall oder Beschädigungen an Geräten zur Folge hat.

**BITTE
BEACHTEN**

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal gewartet und instandgesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen. Dieses Dokument ist nicht als Betriebsanleitung für nicht geschultes Personal vorgesehen.

© 2005 Schneider Electric Alle Rechte vorbehalten.

Información importante

AVISO

Lea atentamente estas instrucciones y observe el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, utilizarlo o realizar su mantenimiento. Los mensajes especiales que se ofrecen a continuación pueden aparecer a lo largo de la documentación o en el equipo para advertir de peligros potenciales o para ofrecer.



La inclusión de este icono en una etiqueta de peligro o advertencia indica un riesgo de descarga eléctrica, que puede provocar daños personales si no se siguen las instrucciones.



Éste es el icono de alerta de seguridad. Se utiliza para advertir de posibles riesgos de daños personales. Observe todos los mensajes que siguen a este icono para evitar posibles daños personales o incluso la muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, puede **provocar** daños en el equipo, lesiones graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede **provocar** daños en el equipo, lesiones graves o incluso la muerte.



AVISO

AVISO indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede **provocar** lesiones o daños en el equipo.

TENGA EN CUENTA El mantenimiento de equipos eléctricos deberá ser realizado sólo por personal cualificado. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material. Este documento no es un manual de instrucciones para personas sin formación.

© 2005 Schneider Electric Reservados todos los derechos.

Informazioni importanti

NOTA

Leggere queste istruzioni con attenzione e familiarizzarsi con le apparecchiature prima di procedere con l'installazione, uso o manutenzione. I seguenti messaggi speciali possono apparire in diverse parti della documentazione oppure essere indicati sull'apparecchiatura per segnalare rischi o per richiamare l'attenzione su informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



L'aggiunta di questo simbolo a un'etichetta di Pericolo o Avvertenza che riguarda la sicurezza indica che esiste un rischio da shock elettrico che può causare lesioni personali se non vengono rispettate le istruzioni.



Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Esso è utilizzato per segnalare rischi di potenziali lesioni personali. Rispettare i messaggi di sicurezza evidenziati da questo simbolo per evitare lesioni o rischi all'incolumità.



PERICOLO

PERICOLO indica una condizione immediata di pericolo, la quale, se non evitata, **può creare** gravi rischi all'incolumità personale o danni alle apparecchiature.



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione potenziale di pericolo, la quale, se non evitata, **può causare** gravi rischi all'incolumità personale o danni alle apparecchiature.



ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione potenziale di pericolo, la quale, se non evitata, **può causare** rischi all'incolumità personale o danni alle apparecchiature.

NOTARE

La manutenzione alle apparecchiature elettriche deve essere eseguita solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Questo documento non è un manuale d'istruzione per persone non qualificate.

© 2005 Schneider Electric Tutti i diritti riservati.

重要说明

注意

仔细阅读这些说明，同时对照实物，先熟悉电器设计之后，才能进行安装、操作或维护。下列特别指示可能出现在本说明书里 或电器上，以便对于可能发生的危险提出警告，或提醒您一些更简单清楚的操作方法。



危险或警告标签上如果加上这个标志，表示存在着用电危险，如果不遵守安全指示，将导致受伤。



这是安全警告标志。用来警告您可能发生受伤的危险。遵守这个标志下所有的安全指示，可以避免受伤 或死亡。



危险

“危险”表示有立即的危险，如果不遵守指示，**将导致** 死亡、重伤或设备损坏。



"警告" 表示有潜在的危險，如果不遵守指示，**可能导致** 死亡、重伤或设备损坏。



"小心" 表示有潜在的危險，如果不遵守指示，**可能导致** 受伤或设备损坏。

请注意

只有合格电工可允许操作电力设备。对于使用本电器造成的任何后果，施耐德电气公司不负任何责任。本说明书不可作为未经培训人员的技术手册。

© 2005 Schneider Electric. All Rights Reserved.




Country-specific regulations / Informations réservées à certaines législations locales /

Diese Informationen sind abhängig von der Gesetzgebung des jeweiligen Landes /

Informaciones reservadas a la legislación de determinados países / Informazioni riservate a talune direttive locali /

针对不同国家 / 地区的规定



 DANGER	 DANGER	 GEFAHR
HAZARDOUS VOLTAGE This equipment must be installed and operated by qualified electrical personnel. <ul style="list-style-type: none">• Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.• Always use a properly rated voltage to supply this equipment.	TENSION DANGEREUSE Cet appareil doit être installé et utilisé par des électriciens qualifiés. <ul style="list-style-type: none">• Mettre l'appareil hors tension avant toute manipulation sur ou à l'intérieur de l'appareil.• Toujours utiliser une tension nominale appropriée pour cet appareil.	GEFAHRLICHE SPANNUNG Diese Anlage ist von qualifizierten Elektrikern zu installieren und zu bedienen. <ul style="list-style-type: none">• Schalten Sie die gesamte Stromversorgung der Anlage ab, bevor Sie an oder in der Anlage zu arbeiten beginnen.• Verwenden Sie zur Versorgung der Anlage immer die richtige Nennspannung.
EXPLOSION - HAZARDOUS ATMOSPHERE When used in hazardous locations (Class I Div.2) and if suitable for the application (see product label) do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	EXPLOSION - ATMOSPHERE DANGEREUSE En cas d'utilisation dans des endroits dangereux (Classe I Div.2) et si l'application le permet (voir étiquette du produit) ne brancher ou débrancher l'appareil que si l'alimentation est hors tension ou que si la zone est déclarée non dangereuse. Le non respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.	EXPLOSION - GEFÄHRLICHES UMFELD Wenn die Anlage in einem gefährlichen Umfeld (Class I Div.2) benutzt wird und es zur Anwendung passt (siehe Produktlabel), stecken Sie die Anlage nicht an oder ab, außer es wurde zuvor der Strom abgedreht oder die Umgebung als ungefährlich eingestuft. Die Nicht-Befolgung dieser Vorschriften kann den Tod oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

⚠ PELIGRO**⚠ PERICOLO****⚠ 危險****VOLTAJE PELIGROSO**

Este equipo debe ser instalado y operado por personal con cualificación eléctrica.

- Desconecte todas las fuentes de alimentación antes de trabajar sobre el equipo o en su interior.
- Utilice siempre un voltaje nominal apropiado para alimentar el equipo.

**EXPLOSIÓN -
ATMÓSFERA PELIGROSA**

Al utilizarlo en lugares peligrosos (Clase I Div.2), y si es el caso para la aplicación (consulte la etiqueta de producto) no conecte ni desconecte el equipo a menos de que se haya desconectado la alimentación o el área no sea peligrosa.

El no seguimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte, lesiones graves.

VOLTAGGIO PERICOLOSO

Questo impianto deve essere installato e azionato da personale elettrotecnico qualificato.

- Interrompere l'alimentazione dell'impianto prima di procedere a qualsiasi intervento su di esso.
- Utilizzare sempre un voltaggio nominale appropriato per alimentare l'impianto.

ESPLOSIONE - ATMOSFERA PERICOLOSA

In caso di utilizzo in ambienti pericolosi (Classe I Div.2) e se praticabile per l'applicazione (cfr. etichetta prodotto) non collegare o scollegare l'impianto a senza aver prima tolto la corrente nell'area pericolosa.

Il mancato rispetto di queste istruzioni determina rischio di morte o di infortunio grave.

有危险性的电压

只有合格的电工 可以安装和操作 本电器。




- 连接本电器 或碰触本电器内部之前, 先关闭所有电源。
- 本电器的电源一定要使用合适的电压。

爆炸 - 有危险性的气体

在有危险性的场所 (Class I Div.2) 使用本电器, 而且要连接的仪器 (见产品标签) 允许时, 在连接或卸下本电器之前必须先关闭电源, 或先确定该场所没有危险性。

不遵守这些指示, 将导致死亡或重伤。



 CAUTION	 ATTENTION	 VORSICHT
<p>UNINTENTIONAL DEVICE OPERATION</p> <p>This product requires advanced knowledge of the design and programming of control systems. Only persons with such knowledge should be allowed to program, install, modify and operate this product.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.</p>	<p>MANIPULATION ACCIDENTELLE</p> <p>La manipulation de ce produit requiert des compétences relatives à la conception et à la programmation des systèmes de contrôle.</p> <p>Seules les personnes ayant ces compétences sont autorisées à programmer, installer, modifier ou manipuler ce produit.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil ou entraîner de graves blessure, voire la mort.</p>	<p>UNBEABSICHTIGTE INBETRIEBNAHME DES GERÄTES</p> <p>Für dieses Produkt wird ein besonderes Wissen über die Bauart und die Programmierung der Kontrollsysteme benötigt.</p> <p>Nur Personen, die über das nötige Wissen verfügen, sollten befugt sein, dieses Gerät zu programmieren, zu installieren, zu verändern und zu bedienen.</p> <p>Die nicht-beachtung dieser vorschriften kann den tod, schwere körperverletzungen oder schwere sachschäden zur folge haben.</p>

 AVISO	 ATTENZIONE	 小心
<p>OPERACION ACCIDENTAL DEL EQUIPO</p> <p>Este producto exige un conocimiento avanzado del diseño y la programación de los sistemas de control.</p> <p>Únicamente las personas con dichos conocimientos pueden ser autorizadas para programar, instalar, modificar y operar este producto..</p> <p>El no seguimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.</p>	<p>AZIONAMENTO INVOLONTARIO DEL DISPOSITIVO</p> <p>Questo prodotto richiede una conoscenza avanzata dell'architettura e della programmazione dei sistemi di controllo.</p> <p>Solo le persone in possesso di tale competenze possono essere autorizzate a programmare, installare, modificare e azionare questo prodotto.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni determina rischio di morte, di infortunio grave o di danni all'apparecchiatura.</p>	<p>任意操作电器</p> <p>操作本产品，必须对控制系统的整体设计和程序设计有深入了解。只有熟悉上述知识的人才允许对本产品进行程序设计、安装、改变和操作。</p> <p>不遵守这些指示，可能导致死亡、重伤或电器损坏。</p>

B

Package contents

Contenu de l'emballage

Paketinhalt

Contenido del embalaje

Contenuto della confezione

装箱清单

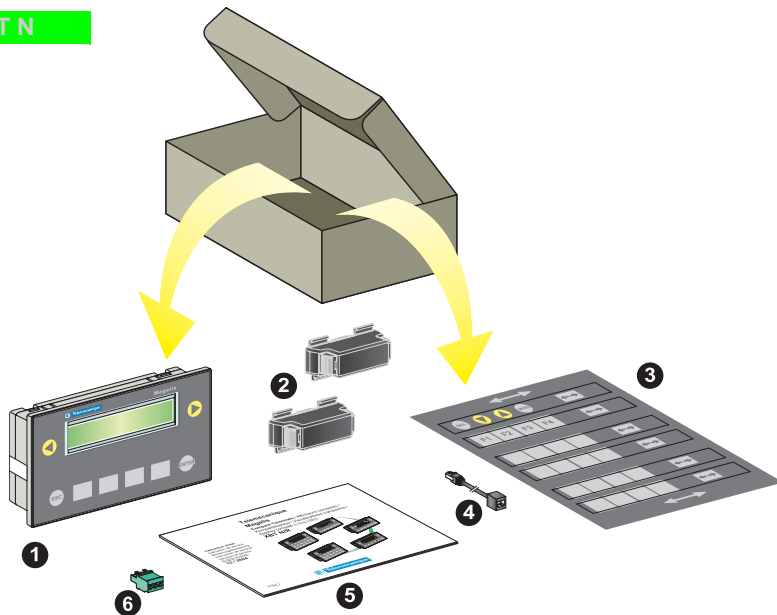
XBT N

- ① - **Terminal** / Afficheur / Display / Visualizador / Display / 模块
- ② - **Spring clips** / Agraphes à ressort / Befestigungen / Bloqueos / Fermagli a scatto / 弹簧夹
- ③ - **Insert labels** / Etiquettes de personnalisation / Beschriftungsetiketten / Etiquetas de personalización / Etichette per personalizzazione / 插入式标签
- ④ - **XBT ZN999 adaptor (XBT N200 / XBT N400)**
Adaptateur XBT ZN999 (XBT N200 / XBT N400)
Adapter XBT ZN999 (XBT N200 / XBT N400)
Adaptador XBT ZN999 (XBT N200 / XBT N400)
Adattatore XBT ZN999 (XBT N200 / XBT N400)
XBT ZN999 适配器 (XBT N200 / XBT N400)
- ⑤ - **Instruction sheet** / Instruction de service / Bedienungsanleitung / Instrucción de servicio / Istruzioni di servizio / 快速参考指南
- ⑥ - **24V DC power supply connector (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)**
Connecteur d'alimentation 24V DC (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)
24V-DC-Spannungsversorgungsanschluss (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)
Conector de alimentación 24 V CC (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)
Connettore alimentazione 24VDC (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)
24V 直流电源连接器 (XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400)

B

XBT N

B



XBT R

① - **Terminal** / Terminal / Terminal / Terminal /
Terminale / 模块

② - **Spring clips** / Agraphes à ressort /
Befestigungen / Bloqueos / Fermagli a
scatto / 弹簧夹

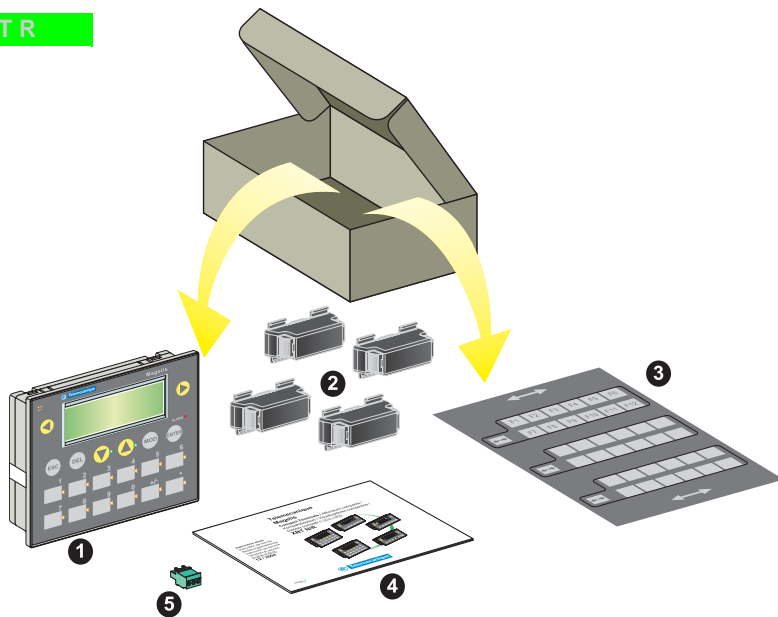
③ - **Insert labels** / Etiquettes de
personnalisation /
Beschriftungsetiketten / Etiquetas de
personalización / Etichette per
personalizzazione / 插入式标签

④ - **Instruction sheet** / Instruction de service /
Bedienungsanleitung / Instrucción de
servicio / Istruzioni di / servizio /
快速参考指南

⑤ - **24 V DC power supply connector (XBT R410 / XBT R411)**
Connecteur d'alimentation 24V DC (XBT R410 / XBT R411)
24V-DC-Spannungsversorgungsanschluss (XBT R410 /
XBT R411)
Conector de alimentación 24 V CC (XBT R410 / XBT R411)
Connettore alimentazione 24VDC (XBT R410 / XBT R411)
24V 直流电源连接器 (XBT R410 / XBT R411)

XBT R

B





Specifications / Caractéristiques / Technische Merkmale / Características / Caratteristiche / 规格

Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente / 环境	XBT N200	XBT N400 XBT R400	XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411
<ul style="list-style-type: none"> - Compliance with standards - Conformité aux normes - Konformität mit Normen - Conformidad con las normas - Conformità alle norme - 符合的标准规范 	IEC 61131-2, UL 508, CSA C22-2 NO14		
<ul style="list-style-type: none"> - Product certification - Certification des produits - Produktzertifizierung - Certificación de los productos - Certificazione dei prodotti - 产品证书 	CE, UL, CSA, Class 1 Div 2 T5 (UL & CSA)		
<ul style="list-style-type: none"> - Operating temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura ambiente de funcionamiento - Temperatura di esercizio - 运行温度 	0 ... + 55°C (32°F ... 131°F)		
<ul style="list-style-type: none"> - Storage temperature - Température de stockage - Lagertemperatur - Temp. ambiente de almacenamiento - Temperatura ambiente di stoccaggio - 存放温度 	-20 ... + 60°C (-4°F ... 140°F)		



Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente / 环境	XBT N200	XBT N400 XBT R400	XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411
<ul style="list-style-type: none"> - Humidity (without condensation) - Humidité relative (sans condensation) - Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensierung) - Humedad (sin condensación) - Umidità relativa (senza condensa) - 湿度 (无冷凝) 	0 ... 85%		
<ul style="list-style-type: none"> - Protection (front panel) - Protection (face avant) - Schutzart (für die Frontseite) - Protección (panel frontal) - Protezione (lato anteriore) - 保护等级 (前面板) 	IP 65 - (IEC 60529 - IK02 (EN50102)) UL Type 4,4X outdoor use (only for support ≥ 1.5 mm / 0.059 inch)		
<ul style="list-style-type: none"> - Protection (rear panel) - Protection (face arrière) - Schutzart (für die Rückseite) - Protección (panel posterior) - Protezione (lato posteriore) - 防护等级 (背面板) 	IP 20 - (IEC 60529)		
<ul style="list-style-type: none"> - ESD withstand - Tenue aux décharges électrostatiques - Elektrostatische Verträglichkeit - Resistencia a descargas electrostáticas - Resistenza alle scariche elettrostatiche - ESD 承受级别 	IEC 61000 - 4 - 2 level 3 / niveau 3 / Stufe 3 / nivel 3 / livello 3 / 3 级		

Telemecanique

Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente / 环境	XBT N200	XBT N400 XBT R400	XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411
<ul style="list-style-type: none"> - Electromagnetic interference - Perturbations électromagnétiques - Elektromagnetische Verträglichkeit - Interferencias electromagnéticas - Interferenze elettromagnetiche - 电磁干扰 	IEC 61000 - 4 - 3 level 3 / niveau 3 / Grad 3 / nivel 3 / livello 3 / 3 级 10 V / m		
<ul style="list-style-type: none"> - Electrical interference - Perturbations électriques - Elektrische Verträglichkeit - Interferencias eléctricas - Interferenze elettriche - 电气干扰 	IEC 61000- 4 - 4 level 3 / niveau 3 / Grad 3 / nivel 3 / livello 3 / 3 级		
<ul style="list-style-type: none"> - Impact - Chocs - Stoßfestigkeit - Impactos - Urti - 撞击 	IEC 60068 - 2 - 27 1/2 sinusoidal pulse for 11ms, 15 g on 3 axes impulsion 1/2 sinusoidale 11 ms, 15 g dans les 3 axes 11 ms, 15 g halbsinusförmige Impulse auf 3 Achsen impulso semisinusoidal durante 11 ms, 15 g en los 3 ejes impulso 1/2 senoide 11 ms, nei 3 assi 15 g 在 x、y 和 z 轴方向上可承受持续 11 ms 的 15 g 的 1/2 正弦脉冲冲击		
<ul style="list-style-type: none"> - Vibration - Vibrations - Vibrationsfestigkeit - Vibraciones - Vibrazioni - 振动 	IEC 60068 - 2 - 6 and marine certifications ± 3.5 mm 2 Hz to 8.45 Hz 1 g 8.45 Hz to 150 Hz		



<p>Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentacion / Alimentazione / 电源</p>	<p>XBT N200</p>	<p>XBT N400 XBT R400</p>	<p>XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411</p>
<p>- Supply voltage - Tension - Spannung - Tensión - Tensione - 电源电压</p>	<p>5V DC supplied by the PLC (Twido, Nano, Micro, Premium) via XBT Z9780 cable 5V DC fourni par l'automate (Twido, Nano, Micro, Premium) via câble XBT Z9780 5V Gleichstrom von der Steuerung (Twido, Nano, Micro, Premium) über ein Kabel des Typs XBT Z9780 5 V CC suministrados por el autómata (Twido, Nano, Micro, Premium) por cable XBT Z9780 5VDC fornita dal PLC (Twido, Nano, Micro, Premium) tramite cavo XBT Z9780 由 PLC (Twido、Nano、Micro 或 Premium) 通过 XBT Z9780 电缆提供 5 V 直流电</p>		<p>24V DC</p>
<p>- Voltage limits - Limites de tension - Zulässiger Spannungsbereich - Límites de tensión - Limiti di tensione - 电压限制</p>			<p>18 . . . 30V DC 5W max.</p>

D Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione / 说明

① - Backlit LCD display

Ecran LCD Rétro-éclairé

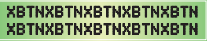
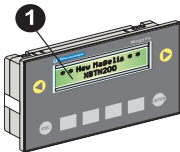


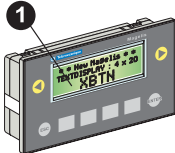
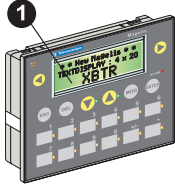
LCD-Anzeige mit

Hintergrundbeleuchtung

Pantalla LCD retroiluminada

Schermo LCD retroilluminato

背光 LCD 显示屏

	Number of lines X characters / Capacité lignes X caractères / Anzahl Textzeilen X Zeichen / Capacidad líneas X caracteres / Numero righe x caratteri / 行数 X 字符数	
XBT N200	<p>2 X 20</p> 	
<p>XBT N400 XBT N410 XBT N401 XBT NU400 XBT R400 XBT R410 XBT R411</p>	<p>4 X 20</p>  <p>↓</p> <p>1 X 5</p> 	 

② - Communication LED

Voyant Communication

Kommunikations-LED

Indicador de comunicaci3n

Spia luminosa comunicazione

通讯 LED

③ - "Alarm" LED

Voyant "alarme"

"Alarm"-LED

Indicador "alarma"

Spia luminosa "allarme"

“警报” LED

④ - PLC-controlled LEDs

Voyants pilotables par l'automate

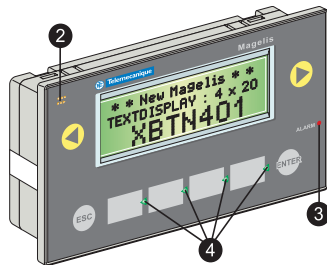
SPS-gesteuerte LEDs

Indicadores controlables por el aut3mata

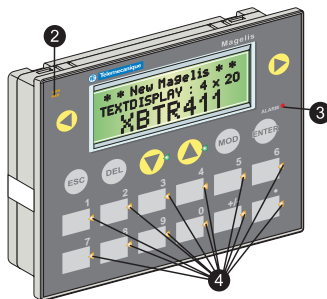
Spie luminose comandate dal PLC

由 PLC 控制的 LED

XBT N401



XBT R411



Telemecanique

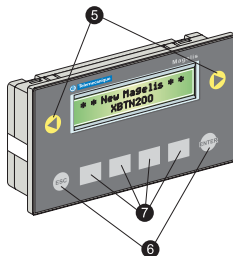
Keys / Touches / Tasten / Teclas / Tasti / 按键

- 5 - for links or contextual control**
de lien ou de commande contextuelle
Verbindungs- oder kontextspezifische
Tasten
de enlace o de control contextual
di collegamento o di comando contestuale
用于前后或上下页控制

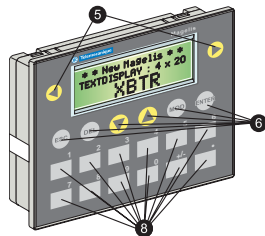
- 6 - for service / de service /
Bedientasten / de servicio /
di servizio / 用于服务**

- 7 - for functions or service (configurable)**
de fonction ou de service (configurable)
Funktions- oder Bedientasten
(konfigurierbar)
de función o de servicio (configurable)
di funzione o servizio (configurabili)
用于功能或服务 (可配置)

XBT N200 / N400 / N410 /
N401 / NU400



XBT R400 / R410 / R411



- 8 - for functions or numeric input (according to the context)**
de fonction ou de saisie numérique (selon le contexte)
Funktions- oder numerische Eingabetasten (je nach Kontext)
de función o de introducción numérica (según contexto)
di funzione o di immissione numerica (in base al contesto)
用于各项功能或数字输入 (视上下页而定)

Software configuration using XBT L1003M (full version) or XBT L1001M (light version)

Configuration logicielle depuis XBT L1003M (version complète) ou XBT L1001M (version "light")

Softwarekonfiguration mit XBT L1003M (Vollversion) oder XBT L1001M (Lightversion)

Configuración por software con XBT L1003M (versión completa) o XBT L1001M (versión "light")

Configurazione software da XBT L1003M (versione completa) o XBT L1001M (versione "light")

使用 XBT L1003M (完整版) 或 XBT L1001M (精简版) 进行软件配置

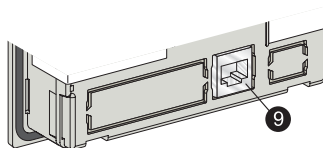


- 9 - RJ45 : serial link + PLC power supply**
RJ45 : Liaison série + alimentation automate
RJ45 : Serielle Schnittstelle + SPS-
Spannungsversorgung
RJ45 : Enlace serie + alimentación automática
RJ45 : Interfaccia seriale + alimentazione PLC
RJ45 : 串口连接 + PLC 电源
- 10 - SUB-D 25 serial link**
Liaison série SubD25
Serielle Schnittstelle SubD25
Enlace serie SubD25
Interfaccia seriale SubD25
SUB-D 25 串口连接

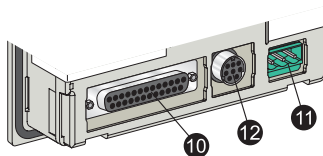
- 11 - 3-wire terminal for 24V DC power supply**
Bornier 3 fils pour alimentation 24V DC
3-Draht-Klemme für 24V-DC-
Spannungsversorgung
Bornero de 3 hilos para alimentación 24V CC
Morsettiera a 3 fili per alimentazione 24V DC
用于连接 24 V 直流电源的 3 线端子

- 12 - MiniDIN connector for printer**
Connecteur MiniDIN pour imprimante
MiniDIN-Druckeranschluss
Conector MiniDIN para impresora
Connettore MiniDIN per stampante
用于连接打印机的 MiniDIN 插座

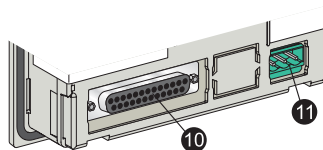
XBT N200 / XBT N400 / XBT R400



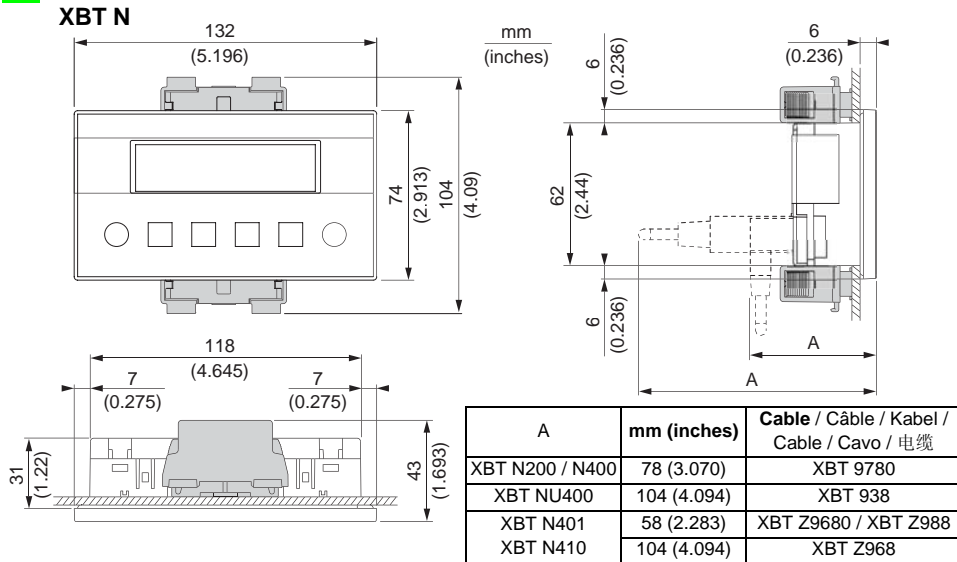
XBT N401 / XBT R411



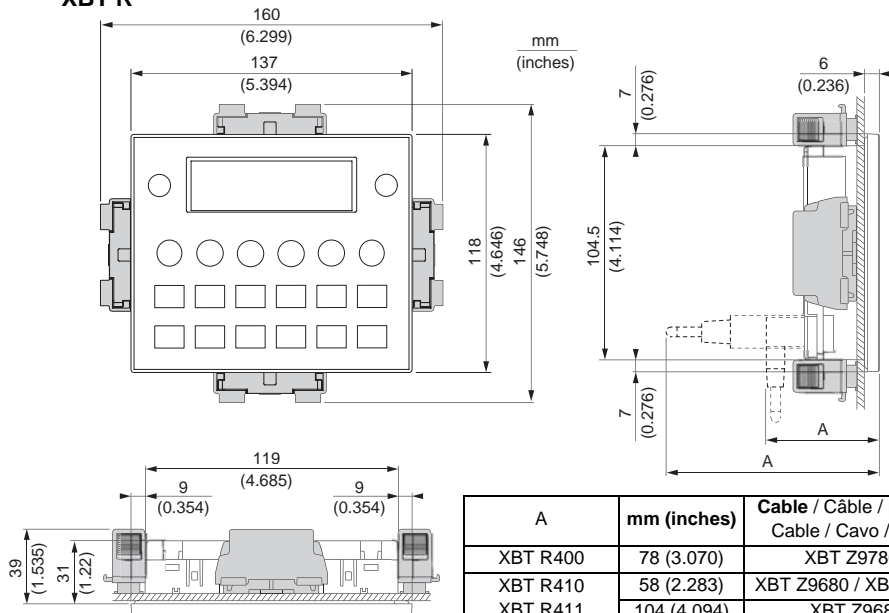
XBT NU400 / XBT N410 / XBT R410



E Dimensions / Encombrement / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / 尺寸



XBT R



Telemecanique

Panel cut-out

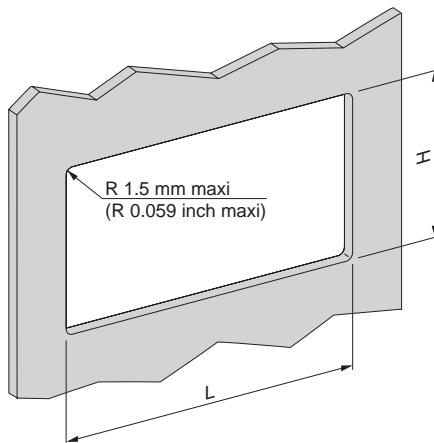
Découpe du support

Ausschnitt in Trägerplatte

Hueco del soporte

Apertura nel supporto

面板开孔形状尺寸



Thickness of panel

Epaisseur du support

Dicke der Trägerplatte

Espesor del soporte

Spessore del supporto

面板厚度

1.5...6 mm (0.06...0.24 inch)

	XBT N	XBT R
L	119.4 ± 0.4 (4.70 ± 0.016)	119.6 ± 0.5 (4.709 ± 0.020)
H	63 ± 0.4 (2.48 ± 0.016)	105.2 ± 0.5 (4.142 ± 0.020)

mm (inches)

E

F **Mounting / Montage /
Montagehinweise /
Montaje / Montaggio / 安装**

The terminals are attached to the panel with 2 spring clips for the XBT N and 4 spring clips for the XBT R.

Les terminaux se fixent sur le support au moyen de 2 agrafes à ressort pour les XBT N et 4 agrafes à ressort pour les XBT R.

Die Terminals werden mithilfe von 2 (XBT N) bzw. 4 Befestigungsfedern (XBT R) auf der Trägerplatte befestigt.

Los terminales se fijan al soporte por medio de 2 bloqueos en los XBT N y 4 bloqueos en los XBT R.

I terminali si fissano sul supporto mediante 2 fermagli a scatto per XBT N e 4 fermagli a scatto per XBT R.

XBT N 显示模块通过两个弹簧夹连接到面板上，而 XBT R 显示模块通过四个弹簧夹进行连接。



Ensure that the mounting direction of the clips is appropriate for the thickness of the panel.

Attention au sens de montage des agrafes en fonction de l'épaisseur du support.

Beachten Sie, dass die Montagerichtung der Befestigungsfedern von der Dicke der Trägerplatte abhängig ist.

Tenga en cuenta que el sentido de montaje de los bloqueos depende del espesor del soporte.

Attenzione al senso d'inserimento dei fermagli in base allo spessore del supporto.

请务必根据面板的厚度选择合适的弹簧夹安装方向。



To ensure a waterproof seal, the surface of the panel must be smooth, clean and flat (no bumps or dents).

Pour garantir l'étanchéité, la surface du support doit être lisse, propre, sans rayure ni choc.

Um die Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten, hat die Trägerplatte glatt, sauber und ohne jegliche Kratzer oder Verformungen zu sein.

Para garantizar la estanqueidad, la superficie del soporte debe ser lisa, estar limpia y no estar rayada ni golpeada.

Per garantire la tenuta, la superficie del supporto deve essere liscia, pulita, senza scalfitture né segni di urti.

为起到密闭防水作用，面板的表面必须光滑、清洁、平整（没有凸凹不平）。



Do not remove the seal from its retainer.

Ne pas sortir le joint de son logement.

Die Dichtung darf keinesfalls bewegt oder entfernt werden.

No retire la junta de su alojamiento.

Non estrarre il giunto dalla propria sede.

请勿将垫圈从其固定结构中拆除。

Telemecanique

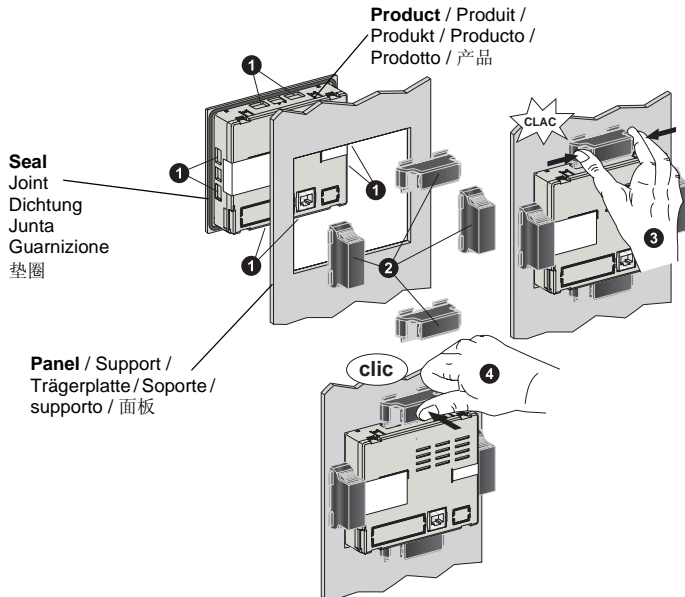
- 1 - Mounting points**
Points d'ancrage
Montagepunkte
Puntos de anclaje
Punti di ancoraggio
两个安装点

- 2 - Spring clips**
Agrafes à ressort
Befestigungen
Bloqueos
Fermagli a scatto
弹簧夹

XBT N = 2
XBT R = 4

- 3 - Locking**
Verrouillage
Verriegelung
Bloqueo
Blocco
锁定

- 4 - Unlocking**
Déverrouillage
Entriegelung
Desbloqueo
Sblocco
解除锁定



Mounting direction of the spring clips depending on the thickness of the support

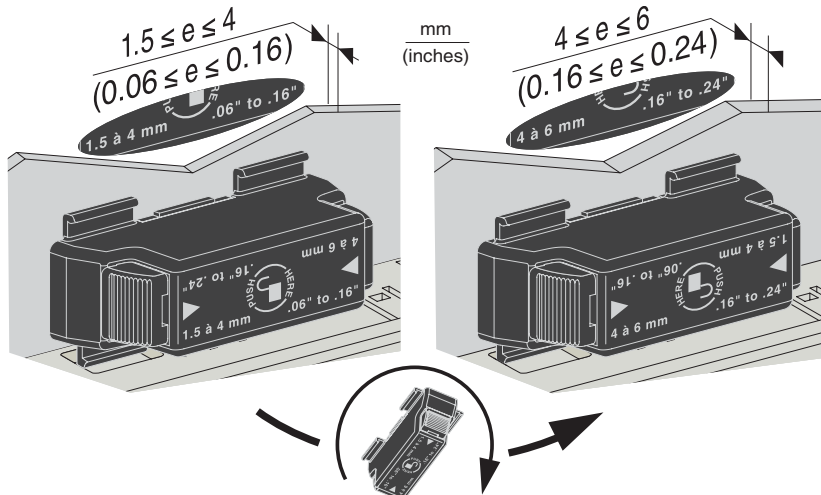
Sens de montage des agrafes à ressort en fonction de l'épaisseur du support

Die Montagerichtung der Befestigungsfedern ist von der Dicke der Trägerplatte abhängig.

Sentido de montaje de los bloqueos en función del espesor del soporte

Senso di montaggio dei fermagli a scatto in base allo spessore del supporto




弹簧夹的安装方向取决于支架的厚度



Telemecanique

Country-specific regulations / Informations réservées à certaines législations locales /
Diese Informationen sind abhängig von der Gesetzgebung des jeweiligen Landes /
Informaciones reservadas a la legislación de determinados países /
Informazioni riservate a talune direttive locali / 针对不同国家 / 地区的规定

 CAUTION	 ATTENTION	 WARNING
SPRING LOADED MEANISM Do not release spring clip mechanism near face. Failure to follow this instruction can result in injury.	MECANISME A RESSORT Ne pas relâcher le ressort à proximité du visage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.	FEDERBEFESTIGUNGSMECHANISMUS Betätigen Sie den Federmechanismus nicht in der Nähe Ihres Gesichtes. Die Nicht-Beachtung dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen.

 AVISO	 ATTENZIONE	 小心
MECANISMO ACCIONADO POR RESORTE No suelte el mecanismo de enganche del resorte cerca de la cara. El no seguimiento de esta instrucción puede provocar lesiones.	MECCANISMO A MOLLA CARICA Non rilasciare la clip del meccanismo a molla vicino al viso. Il mancato rispetto di queste istruzioni determina rischio di infortunio.	弹簧机制 松开弹簧夹时，脸部不要靠近。 不遵守这项指示可能导致受伤。



For applications requiring increased ingress protection or fully customized panel, use the flush-mounting accessory provided (XBT ZN01 or XBT ZR01).

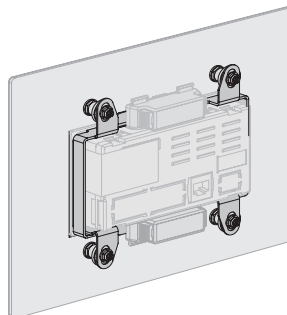
Pour les applications nécessitant une étanchéité renforcée ou une personnalisation du pupitre, utiliser l'accessoire pour montage affleurant XBT ZN01 ou XBT ZR01.

Für Anwendungen, für die die Abdichtung verstärkt oder das Bedienfeld speziell gestaltet werden muss, verwenden Sie das Zubehörteil für die Flush-Montage XBT ZN01 oder XBT ZR01.

Para las aplicaciones que necesitan una estanqueidad reforzada o una personalización de la consola, utilizar el accesorio XBT ZN01 o XBT ZR01 para un montaje enrasado.

Per le applicazioni che richiedono una maggiore tenuta stagna o una personalizzazione della console, usare l'accessorio per il montaggio a filo XBT ZN01 o XBT ZR01.

如果使用时对防水功能要求很高，或者需要使用完全定制的面板，请使用所提供的嵌入式安装附件 XBT ZN01 或 XBT ZR01，以确保安装严丝合缝。



G Accessories / Accessoires / Zubehörteile / Accesorios / Accessori / 附件

XBT N

- **Insert labels** / Etiquettes de personnalisation /
Beschriftungsetiketten / Etiquetas de
personalización / Etichette per
personalizzazione / 插入式标签

The XBT L1003M (full version) or XBT L1001M (light version) is used to select the "service" or "function" version and print the blank labels.

Le choix de version "saisie" ou "commande" et l'impression des étiquettes vierges se font à l'aide du logiciel XBT L1003M (version complète) ou XBT L1001M (version "light").

Die Auswahl der Version "Bedientaste" oder "Funktionstaste" und das Bedrucken der unbeschrifteten Etiketten erfolgen mithilfe der Software XBT L1003M (Vollversion) oder XBT L1001M (Lightversion).

La elección de la versión "introducción" o "control" y la impresión de etiquetas vírgenes se realiza con el software XBT L1003M (versión completa) o XBT L1001M (versión "light").

Grazie al software XBT L1003M (versione completa) o XBT L1001MP (versione "light") si può scegliere la versione "immissione dati" o "comando" ed eseguire la stampa di etichette

vergini.

可以使用 XBT-L1003M (完整版) 或 XBT L1001M (精简版) 软件来选择 “服务” 标签或 “功能” 标签以及打印空白标签。

Service key label / Etiquette "saisie" / Etikett "Bedientaste" /
Etiqueta "introducción" / Etichetta "immissione dati" /
“服务” 按键标签



Function key label / Etiquette "commande" /
Etikett "Funktionstaste" / Etiqueta "control" / Etichetta "comando" /
“功能” 按键标签

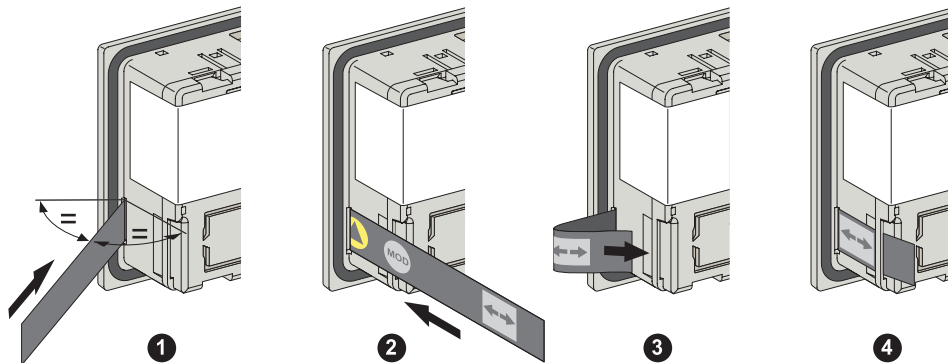


"Blank" label / Etiquette "vierge" / Etikett "Unbeschriftet" /
Etiqueta "virgen" / Etichetta "vergine" / “空白” 标签



XBT N

Inserting the insert labels / Mise en place des étiquettes de personnalisation / Anbringen der Beschriftungsetiketten / Colocación de las etiquetas de personalización / Applicazione delle etichette per personalizzazione / 插入插入式标签



XBT R

- **Insert labels** / Etiquettes de personnalisation / Identifizierungsetiketten / Etiquetas de personalización / Etichette per personalizzazione / 插入式标签

The blank labels are printed using the **XBT L1003M (full version) or XBT L1001M (light version) software.**

L'impression des étiquettes vierges se fait à l'aide du logiciel XBT L1003M (version complète) ou XBT L1001M (version "light").

Das Bedrucken der unbeschrifteten Etiketten erfolgt mithilfe der Software XBT L1003M (Vollversion) oder XBT L1001M (Lightversion).

La impresión de etiquetas vírgenes se realiza con el software XBT L1003M (versión completa) o XBT L1001M (versión simplificada).

La stampa delle etichette vergini si esegue mediante il software XBT L1003M (versione completa) o XBT L1001M (versione "light").

空白标签是使用 XBT L1003M (完整版) 或 XBT L1001M (精简版) 软件打印的。

Function key label / Etichette "commande" / Etikett "Funktionstaste" / Etiqueta "control" / Etichetta "comando" / “功能” 按键标签



(XBT R411)

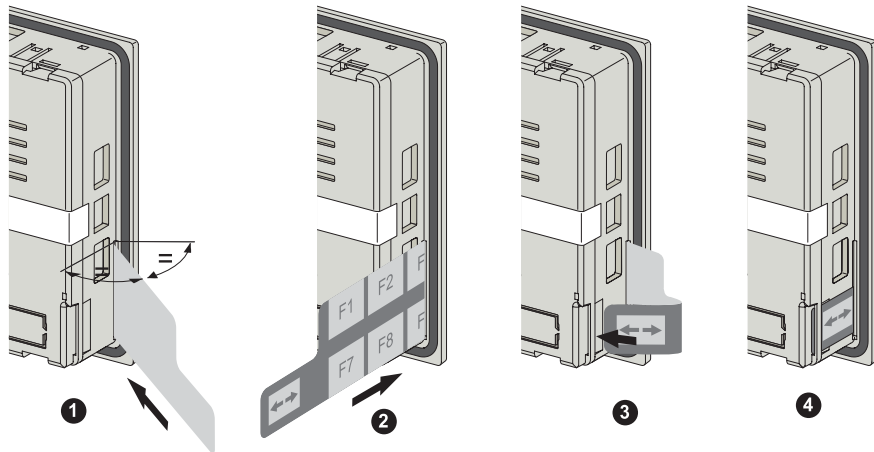
“Blank” label / Etichette "vierge" / Etikett "Unbeschriftet" / Etiqueta "virgen" / Etichetta "verGINE" / “空白” 标签



(XBT R411)

XBT R

Inserting the insert labels / Mise en place des étiquettes de personnalisation / Anbringen der Beschriftungsetiketten / Colocación de las etiquetas de personalización / Applicazione delle etichette per personalizzazione / 插入插入式标签



Telemecanique

Printing the blank insert labels / Impression des étiquettes vierges / Bedrucken der unbeschrifteten Etiketten / Impresión de las etiquetas en blanco / Stampa delle etichette vergini / 打印空白的插入式标签

Use XBT L1000 to make it easier to create insert labels

Utiliser XBT L1000 pour faciliter la création de étiquettes de personnalisation.

XBT L1000 verwenden, um das Schaffen persönlich gestalteter Etiketten zu erleichtern.

Utilizar XBT L1000 para facilitar la creación de las etiquetas de personalización

Utilizzare XBT L1000 per semplificare la creazione di etichette personalizzate.

使用 XBT L1000 可以更容易地创建插入式标签



Only for laser printer

Uniquement avec une imprimante laser

Nur mit Laserdrucker

Solamente con una impresora laser

Esclusivamente con una stampante laser

仅适用于激光打印机

NOTE: For some printers it is necessary to fix the A5 label sheet onto an A4 sheet of paper.

NOTE: avec certaines imprimantes, il est nécessaire de fixer la planche d'étiquettes A5 sur une feuille support papier A4.

HINWEIS: Bei bestimmten Druckern muss das A5-Etikettenblatt auf einem Papierträgerblatt der Größe A4 befestigt werden.

NOTA: con ciertas impresoras es necesario fijar la plancha de etiquetas A5 sobre una hoja de papel A4.

NOTA: con alcune stampanti è necessario fissare il foglio etichette A5 su un foglio di carta di supporto A4.

注意：对于某些打印机，需要将 A5 标签纸固定在 A4 纸上。



**Protective foil / Folio de protection /
Schutzfolie / Hoja de protección /
Foglio protettivo / 保护膜**

This foil protects the terminal from light marks (oil, painting, powder projection, etc.).

No tools should be used to fit or remove the protective foil on the terminal front panel.

La fonction de ce folio est de protéger le terminal contre les salissures légères (projection d'huile, peinture, poudre, ...).
Il ne faut pas utiliser d'outils pour la pose et la dépose du folio de protection sur la face avant du terminal.

Die Schutzfolie soll das Terminal vor Schmutz schützen (Ölspritzer, Farbe, Pulver usw.).
Für das Anbringen bzw. Abnehmen der Schutzfolie auf bzw. von der Frontseite des Terminals darf keinerlei Werkzeug verwendet werden.

Esta hoja sirve para proteger el terminal contra manchas leves (proyección de óleo, pintura, polvo,...)

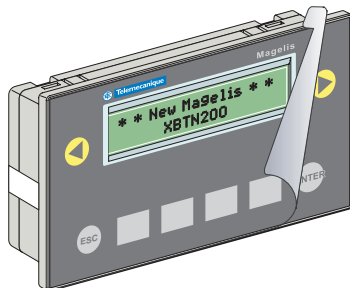
No es necesario utilizar herramientas para montar y desmontar la hoja de protección de la cara frontal del terminal.

La funzione del foglio è proteggere il terminale contro lo sporco più leggero (schizzi di olio, pittura, polvere, ...).

La posa e la rimozione del foglio protettivo sulla parte anteriore del terminale devono avvenire senza strumenti.

该保护膜用于保护模块，以免沾染影响透光的污物（油、油漆、粉末等等）。

将保护膜贴在模块前面板上或者将其撕下时，切勿使用任何工具。



XBT N : XBT ZN02

XBT R : XBT ZR02



Electrical connections / Liaisons électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones / Collegamenti elettrici / 电气连接

Country-specific regulations / Informations réservées à certaines législations locales /
Diese Informationen sind abhängig von der Gesetzgebung des jeweiligen Landes /
Informaciones reservadas a la legislación de determinados países /
Informazioni riservate a talune direttive locali / 针对不同国家 / 地区的规定

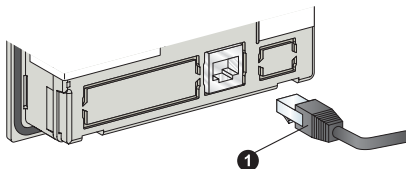
 CAUTION	 ATTENTION	 VORSICHT
<p>EQUIPMENT DAMAGE HAZARD</p> <ul style="list-style-type: none">- Connect the serial link connector with power off- Connect only one type of serial communication at a time- Tighten fixing screws. <p>Failure to follow this instruction can result in equipment damage.</p>	<p>EQUIPMENT DAMAGE HAZARD</p> <ul style="list-style-type: none">- Mettre l'alimentation hors tension avant de brancher le connecteur liaison série.- Ne brancher qu'un seul type de communication série à la fois.- Serrer les vis de fixation. <p>Le non-respect de cette consigne peut endommager l'appareil.</p>	<p>GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG</p> <ul style="list-style-type: none">- Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie den seriellen Schnittstellenstecker anstecken- Schließen Sie nur einen Typ der seriellen Kommunikation auf einmal an- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an. <p>Die Nicht-Beachtung dieser Vorschrift kann Sachschäden zur Folge haben.</p>



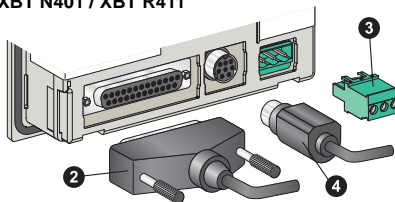
 AVISO	 ATTENZIONE	 小心
<p>PELIGRO DE DANOS EN EL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conecte el conector de comunicación serie con la tensión desconectada - Conecte únicamente un tipo de comunicación serie cada vez - Apriete los tornillos de fijación. <p>El no seguimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo.</p>	<p>RISCHIO DI DANNO DELL'IMPIANTO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Collegare il connettore seriale ad alimentazione spenta - Collegare solo un tipo di comunicazione seriale alla volta - Stringere le viti di fissaggio. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni determina rischio danno all'impianto.</p>	<p>电器损坏的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> - 用串口连接进行连接时 请关闭电源 - 进行串口连接 一次只连接一种电器 - 拧紧紧固螺丝 <p>不遵守这些指示 可能导致电器损坏</p>

- 1** - RJ45 serial link
Liaison série RJ45
Serielle Schnittstelle RJ45
Enlace serie RJ45
Interfaccia seriale RJ45
RJ45 串口连接
- 2** - SUB-D 25 serial link
Liaison série SubD25
Serielle Schnittstelle SubD25
Enlace serie SubD25
Interfaccia seriale SubD25
SUB-D 25 串口连接
- 3** - 3-wire terminal for 24V DC power supply
Bornier 3 fils pour alimentation 24V DC
3-Draht-Klemme für 24V-DC-Spannungsversorgung
Bornero de 3 hilos para alimentación 24 V CC
Morsetiera a 3 fili per alimentazione 24V DC
用于连接 24V DC 直流电源的 3 线端子
- 4** - Printer connector (MiniDin)
Connecteur imprimante (MiniDin)
Druckerschnittstelle (MiniDin)
Conector impresora (MiniDin)
Connettore stampante (MiniDin)
打印机连接器 (MiniDin)

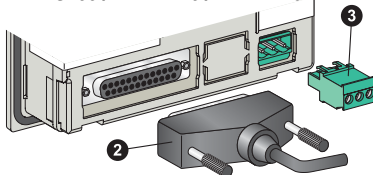
XBT N200 / XBT N400 / XBT R400



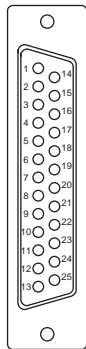
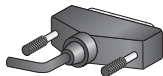
XBT N401 / XBT R411



XBT NU400 / XBT N410 / XBT R410



Serial link / Liaison série / Serielle Schnittstelle /
Enlace serie / Interfaccia seriale / 串口连接



1	
2	TXD
3	RXD
4	D0
5	D1
6	
7	0V iso
8	COM
9	
10	
11	
12	REG
13	CONF
14	B0
15	B1
16	B2
17	B3
18	
19	B4
20	
21	
22	0V iso
23	
24	PAR
25	

XBT N410 / N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411

Protective ground / Terre de protection / Schutzerde /
Tierra de protección / Messa a terra protettiva / 接地

RS 232 C / V24

2 - TXD : Send / Emission / Senden / Emisión / Emissione / 发送

3 - RXD : Receive / Réception / Empfangen / Recepción / Ricezione / 接收

7 - 0V iso } **Common** / Commun / Gemeinsam / Común / Comune /
22 - 0V iso } 公共端

RS 485

4 - D0 (TXD-, RXD-) } **Send** / Emission / Senden / Emisión / Emissione / 发送
5 - D1 (TXD+, RXD+) } **Receive** / Réception / Empfangen / Recepción /
Ricezione / 接收

7 - 0V iso } **Common** / Commun / Gemeinsam / Común / Comune / 公共端
22 - 0V iso }

Multipoint addressing / Adressage multipoint /
Multipunktbetrieb / Direccionamento multipunto / Multipunto / 多点寻址

8 - COM (0V) Common / Commun / Gemeinsam / Común / Comune / 公共端

12 - } **Reserved** / Réservé / Reserviert / Reservado / Riservato / 专用
13 - }

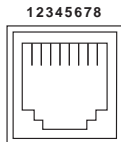
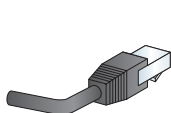
14 - B0 } **Address** / Code adresse / Adresscode / Código dirección /
15 - B1 } Indirizzo / 地址
16 - B2 }
17 - B3 }

19 - B4 }
24 - PAR : Parity / Parité / Parität / Paridad / Parità / 奇偶校验

Telemecanique

XBT N200 / XBT N400 / XBT R400

RJ45 : (serial link + power supply) / RJ45 (liaison série + alimentation) / RJ45 (serielle Schnittstelle + Spannungsversorgung) / RJ45 (enlace serie + alimentación) / RJ45 (interfaccia seriale + alimentazione) / RJ45: (串口连接 + 电源)



1	CONF
2	TXD
3	RXD
4	D1
5	D0
6	REG
7	+5V
8	GND

RS 232 C

**1 - } Reserved / Réserve / Reserviert / Reservado /
6 - } Riservato / 专用**

2 - RXD : Receive / Réception / Empfangen / Recepción / Ricezione / 接收

3 - TXD : Send / Emission / Senden / Emisión / Emissione / 发送

RS 485

**5 - D0 (TXD+, RXD+) } Send / Emission / Senden / Emisión / Emissione / 发送
4 - D1 (TXD-, RXD-) } Receive / Réception / Empfangen / Recepción / Ricezione / 接收**

Maximum cable length L = 5 m (196.85") / Longueur maximum de câble = 5 m / Maximale Kabellänge = 5 m /

Longitud máxima del cable = 5 m / Lunghezza massima del cavo = 5 m / 最大电缆长度 L = 5 m (196.85")

NOTE: For old XBT N200/N400 models (product without Telemecanique logo on the front panel), RJ45 connector pins 4 and 5 are inverted.

NOTE : Pour les anciens modèles XBT N200 / N400 (produit sans le logo Telemecanique sur la face avant), les broches 4 et 5 des prises RJ45 sont inversées.

HINWEIS: Bei den älteren Modellen XBT N200/N400 (ohne Telemecanique-Logo auf der Frontseite) sind die Anschlussstifte 4 und 5 der Steckverbindung RJ45 invertiert.

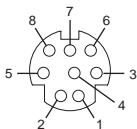
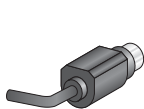
NOTA: para los modelos antiguos XBT N200/N400 (producidos sin el logo Telemecanique en la cara frontal), los terminales 4 y 5 de las tomas RJ45 están invertidos.

NOTA: nei vecchi modelli XBT N200/N400 (prodotti senza logo Telemecanique sul lato anteriore) i poli 4 e 5 dei connettori RJ45 sono invertiti.

注意: 对于旧的 XBT N200/N400 型号 (前面板上没有 Telemecanique 徽标的产品), RJ45 连接器的第 4 针和第 5 针是颠倒的。

XBT N401 / XBT R411

Printer connector (MiniDin) / Connecteur imprimante (MiniDin) / Druckerschnittstelle (MiniDin) / Conetor impresora (MiniDin) / Connettore Stampante (MiniDin) / 打印机连接器 (MiniDin)



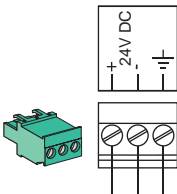
1	
2	RXD
3	TXD
4	DTR
5	GND
6	DSR
7	RTS
8	CTS

RS 232 C

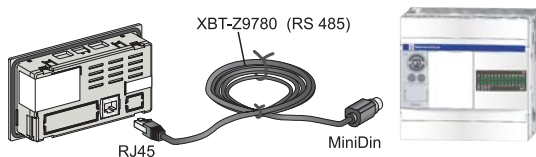
- 2 - RXD : Receive /** Réception / Empfangen / Recepción / Ricezione / 接收
- 3 - TXD : Send /** Emission / Senden / Emisión / Emissione / 发送
- 4 - DTR : XBT powered up /** XBT sous tension / XBT eingeschaltet / XBT en tensión / XBT acceso / XBT 已通电
- 5 - GND : Common /** Commun / Gemeinsam / Común / Comune / 公共端
- 6 - DSR : Printer ready /** Imprimante prête / Drucker bereit / Impresora lista / Stampante pronta / 打印机准备就绪
- 7 - RTS : Request to send /** Demande pour émettre / Sende-Request / Petición para emitir / Richiesta di emissione / 请求发送
- 8 - CTS : Printer ready to receive /** Imprimante prête à recevoir / Drucker empfangsbereit / Impresora lista para recibir / Stampante pronta a ricevere / 打印机已准备好接收

XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411

24V DC power supply / Alimentation 24V DC / 24V-DC-Spannungsversorgung / Alimentación 24 V CC / Alimentazione 24 VDC / 24 V 直流电源。



XBT N200 / XBT N400 / XBT R400 + Twido / Micro / Premium / Nano



Note: The latest XBT N200/N400 versions (product with the Telemecanique logo on the front panel) are equipped with a new RJ45 connector. An XBT ZN999 adaptor is now supplied with XBT N200/N400 products (see page 41 for cable connection compatibility).

Note : La dernière version des XBT N200/N400, produits avec le logo Telemecanique sur la face avant, est équipée d'un nouveau connecteur RJ45. Un adaptateur XBT ZN999 est désormais fourni avec les afficheurs XBT N200/N400 (voir page 41 pour la compatibilité des connectiques).

Hinweis: Die neueste Version von XBT N200/N400 (mit Telemecanique-Logo auf der Frontseite) ist mit einem neuen Steckverbinder RJ45 ausgestattet. Im Lieferumfang der Terminals der Baureihe XBT N200/N400 ist nunmehr ein Adapter des Typs XBT ZN999 enthalten (auf Seite 41 finden Sie Informationen zur Kompatibilität der Anschlüsse).

Nota: la última versión de los XBT N200/N400, producida con el logo Telemecanique en la cara frontal, viene equipada con el nuevo conector RJ45. En adelante se suministra un adaptador XBT ZN999 con los visualizadores XBT N200/N400 (véase la página 41 para obtener información sobre la compatibilidad de las conexiones).

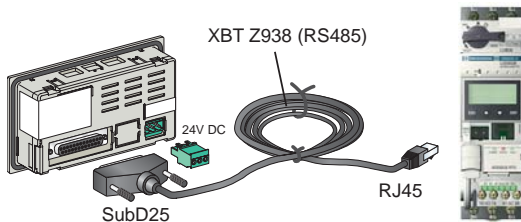
Nota: l'ultima versione di XBT N200/N400, prodotta con il logo Telemecanique sul lato anteriore, è dotata di un nuovo connettore RJ45.

I display XBT N200/N400 sono attualmente dotati di adattatore XBT ZN999 (cfr. pagina 41 per la compatibilità dei connettori).

注意：最新的 XBT N200/N400 型号（前面板上带有 Telemecanique 徽标的产品）配备有新的 RJ45 连接器。XBT N200/N400 产品现在附带有 XBT ZN999 适配器（有关电缆连接的兼容性，请参见第 41 页）。

XBT NU400 / XBT N410 / XBT N401 / XBT R410 / XBT R411

+ Tesys Model U / Altivar / Zelio*



To connect the XBT NU400 to up to 8 Tesys Model U or Altivar devices, an 8-station Modbus hub (LU9 GC3), T-junction (VW3 A8306TF03), drop cables (VW3 A8306D** / VW3 A8306R**) and line terminators (VW3 A8306RC) are available.

Pour une connexion XBT NU400 jusqu'à 8 Tesys Model U ou Altivar, un Hub Modbus 8 stations (LU9 GC3), des tés de dérivation (VW3 A8306TF03), des cordons de dérivation (VW3 A8306D** / VW3 A8306R**) et des adaptations de lignes (VW3 A8306RC) sont disponibles.

Für den Anschluss des XBT NU400 an bis zu 8 Tesys, Modell U oder Altivar, stehen ein Modbus-Hub für 8 Geräte (LU9 GC3), ein T-Abzweigungsstück (VW3 A8306TF03), Abzweigungskabel (VW3 A8306D** / VW3 A8306R**) und Leitungsadapter (VW3 A8306RC) zur Verfügung.

Para conectar el XBT NU400 están disponibles hasta 8 Tesys Model U o Altivar, un Hub Modbus con 8 estaciones (LU9 GC3), tes de derivación (VW3 A8306TF03), cables de derivación (VW3 A8306D** / VW3 A8306R**) y adaptaciones de líneas (VW3 A8306RC).

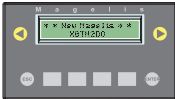

Per connettere a XBT NU400 sino a 8 Tesys Model U o Altivar sono disponibili un Hub Modbus a 8 stazioni (LU9 GC3), raccordi di derivazione (VW3 A8306TF03), cavi di derivazione (VW3 A8306D** / VW3 A8306R**) e adattatori di linea (VW3 A8306RC).

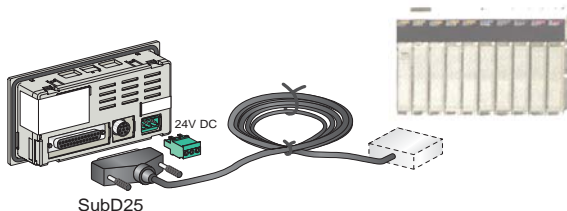
要将 XBT NU400 连接至 8 Tesys Model U 或 Altivar, 可使用 8 端口的 Modbus 集线器 (LU9 GC3)、T 型导出装置 (VW3 A8306TF03)、导出线 (VW3 A8306D ♪ / VW3 A8306R ♪) 和线路适配装置 (VW3 A8306RC)。

(*) With communication module / avec module de communication / mit Kommunikationsmodul / con módulo de comunicación / con modulo di comunicazione / 带有通讯模块

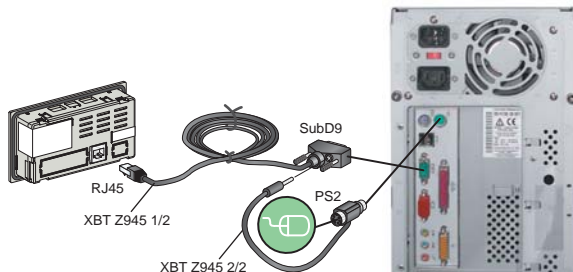
Telemecanique

XBT N compatibility grid for cables with RJ45 connector / Tableau de compatibilité XBT N pour les câbles munis d'un connecteur RJ45 / Kompatibilität der Terminals XBT N in Bezug auf Kabel mit RJ45-Anschlussstecker / Red de compatibilidad XBT N para cables con conector RJ45 / Schema di compatibilità XBT N per cavi con connettore RJ45 / XBT N 与带有 RJ45 连接器的电缆的兼容性表

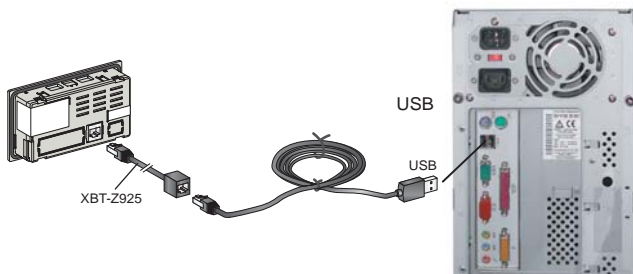
XBT front panel / Face avant XBT / XBT-Frontseite / Cara frontal XBT / Lato anteriore XBT / XBT 前面板	Cable / Câble / Kable / Cable / Cavo / 电缆
 <p>Without Telemecanique logo / Sans logo Telemecanique / Ohne Telemecanique-Logo / Sin logo Telemecanique / Senza logo Telemecanique / 无 Telemecanique 徽标</p>	<p>Version of XBT L1000 \leq V4.30 + XBT Z978 cable Version de XBT L1000 \leq V4.30 + câble XBT Z978 XBT L1000 Version \leq V4.30 + Kabel XBT Z978 Versión de XBT L1000 \leq V4.30 + cable XBT Z978 Versione di XBT L1000 \leq V4.30 + cavo XBT Z978 XBT L1000 型号 \leq V4.30 + XBT Z978 电缆</p> <p>Version of XBT L1000 \geq V4.40 + XBT Z9780 cable + XBT ZN999 adaptor Version de XBT L1000 \geq V4.40 + câble XBT Z9780 + adaptateur XBT ZN999 XBT L1000 Version \geq V4.40 + Kabel XBT Z9780 + Adapter XBT ZN999 Versión de XBT L1000 \geq V4.40 + cable XBT Z9780 + adaptador XBT ZN999 Versione di XBT L1000 \geq V4.40 + cavo XBT Z9780 + adattatore XBT ZN999 XBT L1000 型号 \geq V4.40 + XBT Z9780 电缆 + XBT ZN999 适配器</p>
 <p>With Telemecanique logo / Avec logo Telemecanique / Mit Telemecanique-Logo / Con logo Telemecanique / Con logo Telemecanique / 有 Telemecanique 徽标</p>	<p>Version of XBT L1000 \geq V4.40 + XBT Z9780 cable. The adaptor XBT ZN999 is not necessary in this configuration. Version de XBT L1000 \geq V4.40 + câble XBT Z9780. Adaptateur XBT ZN999 inutile dans cette configuration. XBT L1000 Version \geq V4.40 + Kabel XBT Z9780. Der Adapter XBT ZN999 wird in dieser Konfiguration nicht benötigt. Versión de XBT L1000 \geq V4.40 + cable XBT Z9780. El adaptador XBT ZN999 es inútil en esta configuración. Versione di XBT L1000 \geq V4.40 + cavo XBT Z9780. Adattatore XBT ZN999 inutile in questa configurazione. XBT L1000 型号 \geq V4.40 + XBT Z9780 电缆。 这种配置不需要 XBT ZN999 适配器。</p>

XBT N410 / XBT N401 / XBT R410 / XBT R411
+ PLC / automate / Steuerung / Autómata / PLC / PLC


PLC / Automate / Steuerung / Autómata / PLC / PLC	Cable / Câble / Kabel / Cable / Cavo / 电缆
Advantys	XBT Z988 (RS232)
LU9 GC3	XBT Z938 (RS485)
Momentum	XBT Z9711 (RS232C)
Quantum / 984	XBT Z9710 (RS232C)
Twido / Micro / Premium / Nano	XBT Z968 / Z9680 (RS485)
SCA62 (multipoint)	XBT Z908 (RS485)
SCA64	XBT Z908 (RS485)
TSX17	XBT Z958 / Z928 (RS485)
TSX47/67/87	XBT Z948 (RS485)

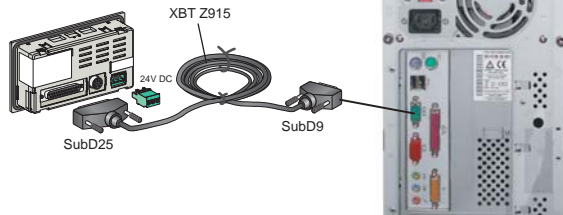


Connection via an XBT Z945 cable
Connexion avec un câble XBT Z945
Anschluss über ein Kabel des Typs XBT Z945
Conexión con un cable XBT Z945
Collegamento con un cavo XBT Z945
通过 XBT Z945 电缆连接

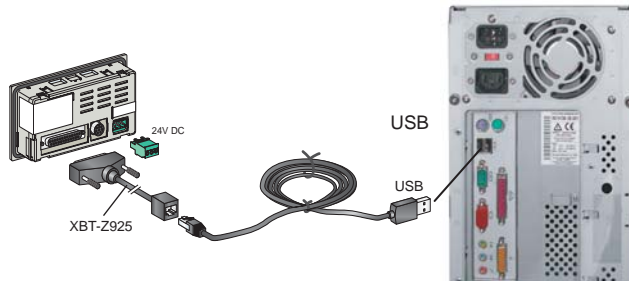


Connection via an XBT USB cable
Connexion avec un câble XBT USB
Anschluss über ein Kabel des Typs XBT USB
Conexión con un cable XBT USB
Collegamento con un cavo XBT USB
通过 XBT USB 电缆连接

XBT N410 / XBT N401 / XBT NU400 / XBT R410 / XBT R411 + PC



Connection via an XBT Z915 cable
 Connexion avec un câble XBT Z915
 Anschluss über ein Kabel des Typs XBT Z915
 Conexión con un cable XBT Z915
 Collegamento con un cavo XBT Z915
 通过 XBT Z915 电缆连接



Connection via an XBT USB cable
 Connexion avec un câble XBT USB
 Anschluss über ein Kabel des Typs XBT USB
 Conexión con un cable XBT USB
 Collegamento con un cavo XBT USB
 通过 XBT USB 电缆连接

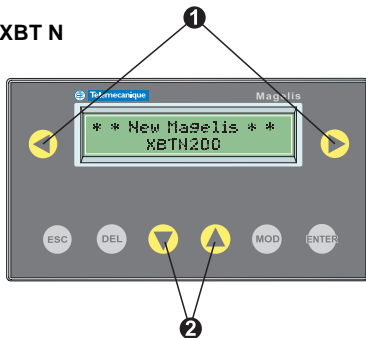


Connection via an XBT Z926 cable
Connexion avec un câble XBT Z926
Anschluss über ein Kabel des Typs XBT Z926
Conexión con un cable XBT Z926
Collegamento con un cavo XBT Z926
通过 XBT Z926 电缆连接

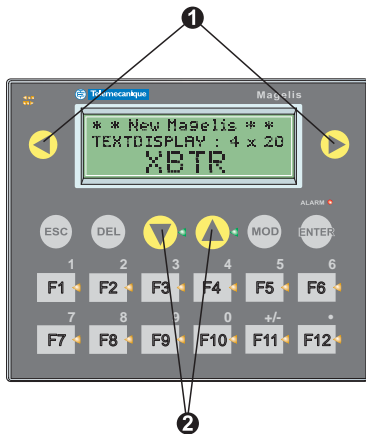
Use of keys and LEDs / Utilisation des touches et des voyants / Gebrauch der Tasten und LEDs / Utilización de las teclas y de los LED / Utilizzo dei tasti e delle spie / 各按键和LED的具体用途

Keys / Touches / Tasten / Teclas /
Tasti / 按键

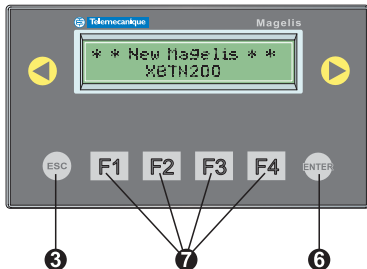
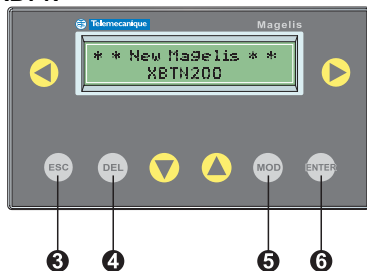
XBT N



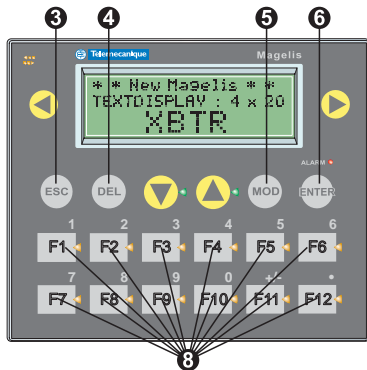
- **Navigation** / Changer de page dans un menu / Innerhalb eines Menüs die Seite wechseln / Cambiar de página en un menú / Cambia pagina in un menu / 定位
- **View current alarms** / Visualiser les alarmes courantes / Laufende Alarme anzeigen / Ver las alarmas activas / Visualizza allarmi correnti / 查看当前警报
- **Modify a digit in a variable input field** / Changer de digit dans un champ variable en saisie / Ein Zeichen in einem Feld zur Variableneingabe ändern / Cambiar de dígito en un campo variable durante la introducción / Modifica cifra immessa in un campo variabile / 修改变量输入字段中的数字
- ① - **Activate the function associated with a functional link** / Activer la fonction associée à un lien fonctionnel / Die einer Funktionsverbindung zugeordnete Funktion aktivieren / Activar la función asociada a un enlace funcional / Attiva la funzione associata a un collegamento funzionale / 激活与功能链接相关联的功能
 - . **Impulse command** / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi / 脉冲命令
 - . **"ON/OFF" Toggle** / Commande "pousser/pousser" / Befehl "Drücken/Drücken" / Control "pulsar/pulsar" / Comando "push-push" / "开/关" 切换
 - . **Write variable** / Ecriture variable / Schriftbild variabel / Escritura variable / Scrittura variabile / 写入变量
- **Scroll up, down in a page (XBT N4**)** / Monter, descendre dans une page (XBT N4**) / Auf einer Seite nach oben, nach unten blättern (XBT N4**) / Subir o bajar en una página (XBT N4**) / Scorre una pagina verso l'alto o il basso (XBT N4**) / 在页面中向上 / 向下滚动 (XBT N4**)
- **Increment, decrement the selected digit** / Incrémenter, décrémenter le digit sélectionné / Die markierte Ziffer schrittweise erhöhen, verringern / Aumentar o reducir el valor del dígito seleccionado / Aumenta o diminuisce la cifra selezionata / 增大 / 减小选定的数字
- ② - **Select a value in a selection list** / Sélectionner une valeur dans une liste de choix / Einen Wert aus der Auswahlliste markieren / Seleccionar un valor en una lista de opciones / Seleziona un valore in un elenco di opzioni / 在选择列表中 选择值
- **Increment, decrement a value in a variable field** / Incrémenter, décrémenter la valeur d'un champ variable / Den Wert eines variablen Feldes schrittweise erhöhen, verringern / Aumentar o reducir el valor de un campo variable / Aumenta o diminuisce il valore di un campo variabile / 增大 / 减小变量字段中的值



- **Navigation** / Changer de page dans un menu / Innerhalb eines Menüs auf eine andere Seite blättern / Cambiar de página en un menú / Cambia pagina in un menu / 定位
- **View current alarms** / Visualiser les alarmes courantes / Laufende Alarme anzeigen / Ver las alarmas activas / Visualizza allarmi correnti / 查看当前警报
- **Modify a digit in a variable input field** / Changer de digit dans un champ variable en saisie / Ziffer in einem variablen Feld verändern (Erfassung) / Cambiar de dígito en un campo variable durante la introducción / Modifica cifra immessa in un campo variabile / 修改变量输入字段中的数字
- ① - **Activate the function associated with a functional link** / Activer la fonction associée à un lien fonctionnel / Die einer Funktionsverbindung zugeordnete Funktion aktivieren / Activar la función asociada a un enlace funcional / Attiva la funzione associata a un collegamento funzionale / 激活与功能链接相关联的功能
 - . **Impulse command** / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi / 脉冲命令
 - . **"ON/OFF" Toggle** / Commande "pousser/pousser" / Befehl "drücken/drücken" / Control "pulsar/pulsar" / Comando "push-push" / 开/关 切换
 - . **Write variable** / Ecriture variable / Eine Variable schreiben / Escritura variable / Scrittura variabile / 写入变量
- **Scroll up, down in a page** / Monter, descendre dans une page / Eine Seite nach oben/unten abrollen / Subir o bajar en una página / Scorre una pagina verso l'alto o il basso / 在页面中向上/向下滚动
- **Increment, decrement the selected digit** / Incrémenter, décrémente le digit sélectionné / Die markierte Ziffer schrittweise erhöhen, verringern / Aumentar o reducir el valor del dígito seleccionado / Aumenta o disminuisce la cifra selezionata / 增大 / 减小选定的数字
- ② - **Select a value in a selection list** / Sélectionner une valeur dans une liste de choix / Einen Wert in einer Liste wählen / Seleccionar un valor en una lista de opciones / Seleziona un valore in un elenco di opzioni / 在选择列表中选择值
- **Increment, decrement a value in a variable field** / Incrémenter, décrémente la valeur d'un champ variable / Den Wert eines Variablenfeldes schrittweise erhöhen, verringern / Aumentar o reducir el valor de un campo variable / Aumenta o disminuisce il valore di un campo variabile / 增大 / 减小变量字段中的值



3	<p>- Cancel an entry or an action, return to previous page / Annuler une saisie ou une action, retourner à la page précédente / Eine Eingabe oder einen anderen Vorgang abbrechen und zur vorherigen Seite zurückkehren / Anular un valor introducido o una operación, volver a la página anterior / Annulla un'immissione di dati o un'operazione, ritorna alla pagina precedente / 取消输入或操作 / 返回 上一页面</p>
4	<p>- Delete selected digit or field / Effacer le digit ou le champ sélectionné / Das markierte Feld oder die markierte Ziffer löschen / Borrar el dígito o el campo seleccionado / Cancella la cifra o il campo selezionato / 删除选定的数字或字段</p>
5	<p>- Select a field or move on to the next field / Sélectionner un champ ou passage au champ suivant / Ein Feld auswählen oder zum nächsten Feld übergehen / Seleccionar un campo o pasar al campo siguiente / Seleziona un campo o passa al campo seguente / 选择一个字段或移至下一个字段</p>
6	<p>- Confirm a selection or input, acknowledge an alarm / Valider un choix, une saisie ou l'acquiescement d'une alarme / Eine Auswahl oder Eingabe bestätigen oder einen Alarm quittieren / Validar una opción o un valor introducido o aceptar una alarma / Convalida una scelta o un'immissione di dati, acquisisce un allarme / 确认选择或输入 / 确认警 报</p>
7	<p>- Static function keys / Touches statiques / Statische Funktionstasten / Teclas estáticas / Tasti statici / 静态功能按键</p> <ul style="list-style-type: none"> . Access a page / Accéder à une page / Auf eine Seite zugreifen / Acceder a una página / Accede a una pagina / 访问页面 . Impulse command / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi / 脉冲命令 . "ON/OFF" toggle / Commande " pousser/pousser " / Befehl "Drücken/Drücken" / Control "pulsar/pulsar" / Comando "push-push" / “开/关” 切换



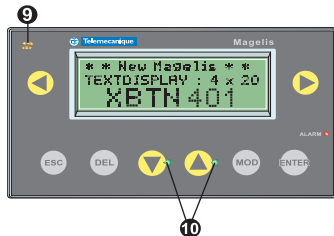
3	<p>- Cancel an entry or an action, return to previous page / Annuler une saisie ou une action, retourner à la page précédente / Eine Eingabe oder einen anderen Vorgang abbrechen und zur vorherigen Seite zurückkehren / Anular un valor introducido o una operación, volver a la página anterior / Annulla un'immissione di dati o un'operazione, ritorna alla pagina precedente / 取消输入或操作 / 返回上一页面</p>
4	<p>- Delete selected digit or field / Effacer le digit ou le champ sélectionné / Das markierte Feld oder die markierte Ziffer löschen / Borrar el dígito o el campo seleccionado / Cancella la cifra o il campo selezionato / 删除选定的数字或字段</p>
5	<p>- Select a field or move on to the next field / Sélectionner un champ ou le passage au champ suivant / Ein Feld auswählen oder zum nächsten Feld übergehen / Seleccionar un campo o pasar al campo siguiente / Seleziona un campo o passa al campo seguente / 选择一个字段或移至下一个字段</p>
6	<p>- Confirm a selection or input / acknowledge an alarm / Valider un choix, une saisie ou l'acquiescement d'une alarme / Eine Auswahl oder Eingabe bestätigen oder einen Alarm quittieren / Validar una opción o un valor introducido o aceptar una alarma / Convalida una scelta o un'immissione di dati, acquisisce un allarme / 确认选择或输入 / 确认警报</p>
8	<p>- Function/numeric keys / Touches fonctions/numériques / Funktionstasten/Numerische Eingabetasten / Teclas funciones/numéricas / Tasti funzione/numerici / 功能 / 数字键</p> <ul style="list-style-type: none"> . Access a page / Accéder à une page / Auf eine Seite zugreifen / Acceder a una página / Accede a una pagina / 访问页面 . Impulse command / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi / 脉冲命令 . "ON/OFF" toggle / Commande "pousser/pousser" / Befehl "Drücken/Drücken" / Control "pulsar/pulsar" / Comando "push-push" / "开/关" 切换 . Enter a value / Entrer une valeur / Einen Wert eingeben / Indicar un valor / Immettere un valore / 输入值

Telemecanique

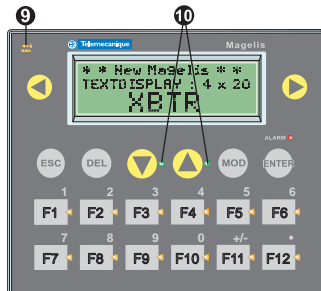
LEDs / Voyants / LEDs /

Indicadores / Spie luminose / LED

XBT N401

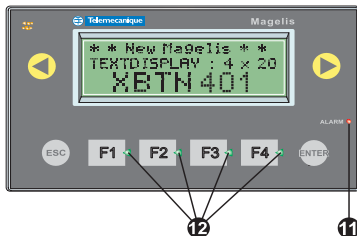


XBT R411

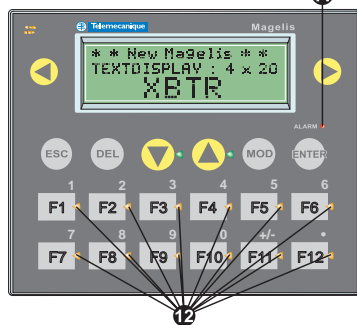


9	<input type="radio"/>	No cable or no communication / Pas de câble ou pas de communication / Kein Kabel angeschlossen oder keine Kommunikation / Falta de cable o falta de comunicación / Nessun cavo o collegamento / 未连接电缆或无通讯
	<input checked="" type="radio"/>	Communication OK / Communication OK / Kommunikation OK / Comunicación correcta / Collegamento OK / 通讯正常
10	<input type="radio"/>	Key inactive / Touche inactive / Taste nicht aktiv / Tecla inactiva / Tasto inattivo / 按键未激活
	<input checked="" type="radio"/>	It is possible to scroll up or down in this page. Possibilité de monter ou descendre dans une page. Möglichkeit zum Abrollen der Seite nach oben/unten. Posibilidad de subir o bajar en una página. Possibilità di scorrere una pagina verso l'alto o il basso. 可以在该页面中向上或向下滚动。
	<input checked="" type="radio"/>	Option / Possibilità / Möglichkeiten / Posibilidad / Possibilità / 可以执行的操作： <ul style="list-style-type: none"> • Select a value in a list or increment/decrement the selected digit. • Sélectionner une valeur dans une liste ou incrémenter / décrémente le digit sélectionné. • Einen Wert in einer Liste auswählen oder die markierte Ziffer schrittweise erhöhen / verringern. • Seleccionar un valor en una lista o aumentar / reducir el valor del dígito seleccionado. • Seleziona un valore in un elenco o aumenta/diminuisce la cifra selezionata. • 在列表中选择值或增大 / 减小选定的数字。
	<input type="radio"/>	Off / Eteint / Aus / Apagado / Spenta / 不亮
	<input checked="" type="radio"/>	Flashing / Clignotant / Blinkt / Intermitente / Intermittente / 闪烁
	<input checked="" type="radio"/>	On / Allumé / Ein / Encendido / Accesa / 亮

XBT N401



XBT R411



List of alarms / Liste d'alarme / Alarmliste / Lista de alarmas / Elenco allarmi / 警报列表 :	
○	No alarm / Vide / Leer / Vacía / Vuoto / 无警报
●	Acknowledged alarms / Déjà visualisées / Bereits quittiert / Ya visualizadas / Già visualizzati / 已确认的警报
☀	New alarm / Nouvelles / Neu / Nuevas / Nuovi / 新警报
LED states determined by the control system via the dialog table. Etat piloté par l'automatisme par la table de dialogue. Steuerung des LED-Status durch die SPS über die Dialogtabelle. Estado controlado por el automatismo a través de la tabla de diálogo. Stato pilotato dal PLC mediante tabella di dialogo. LED 的状态由控制系统通过对话表决定。	

○	Off / Eteint / Aus / Apagado / Spenta / 不亮	☀	Flashing / Clignotant / Blinkt / Intermitente / Intermitente / 闪烁
●	On / Allumé / Ein / Encendido / Accesa / 亮		

The appearance, operation and use of the products, hardware and equipment described in this document may be changed or modified at any time. Their description can in no way be considered contractual.

© Copyright Telemecanique 2005. This document may not be reproduced. It is forbidden to reproduce or copy any part of this document using photographic, electronic or any other means, or to transcribe it in whole or part to a format which could be read by an electronic machine.

